

# Transliteration–Telugu

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention  
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U  
R RR lR lRR  
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G  
c ch j jh J (jn – as in jnAna)  
T Th D Dh N  
t th d dh n  
p ph b bh m  
y r l L v  
z S s h

## rAma rAma gOvinda-saurASTraM

In the kRti ‘rAma rAma gOvinda’ – rAga saurASTraM, zrI tyAgarAja deplores the deterioration of standards and the problems faced by devotees.

P rAma rAma gOvinda nanu rakSiJcu mukunda

C1 kali yuga manujulu nIku mahAtmyamu  
kaladu lEd(a)nE kAlamAyegA (rAma)

C2 kAmuni dAsulu nA palukula vini  
kAvalasin(a)Tula(n)ADanAye kadA (rAma)

C3 pAmarulanu kani siggu paDucu mari  
mOmu marugu jEsi tiruganAyenu (rAma)

C4 krovvu gala narula koniyADaga ciru  
navvulatO nanu jUDanAye kadA (rAma)

C5 mati hInulu zrI pati dAsulak(I)  
gati rArAd(a)ni palkanAye kadA (rAma)

C6 namminAD(a)nE pEruk(ai)na nI  
tammunitOn(ai)na palkav(ai)tivi (rAma)

C7 kAry(A)kAryamu samamAyenu nI  
zauryam(e)ndu dAcukoNTiv(a)yyO (rAma)

C8 rAka rAka bratuk(i)TlAyenu zrI  
tyAgarAja nuta taruNamu kAdu (rAma)

Gist

O Lord rAma! O Lord gOvinda! O Lord mukunda! O Lord praised by this tyAgarAja!

1. Times are such that people of this kali age doubt (or question) whether You have any greatness or not;

2. Slaves to lust, even after listening to my words, happen to speak as suited to their whims;
3. Seeing the wicked, one has to go about feeling ashamed and covering one's face (to avoid them);
4. Because I extolled head-strong people, they happen to look at me with a derisive smile;
5. Idiots happen to sneer that such a (pitiable) condition should not have come about to the devotees of viSNu;
6. Considering that I trusted You, You wouldn't put a word at least to your brother lakSmaNa even for a formality (to look after me)!
7. Righteous actions and forbidden actions happen to be on same footing; Alas! where have You concealed Your heroism?
8. Gradually, the state of affairs happened to come to such a pause; this is not appropriate time (to neglect me).  
Please protect me.

#### Word-by-word Meaning

P O Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect (rakSiJcu) me (nanu), O Lord mukunda!

C1 Aren't the times such (kAlamAyegA) that people (manujulu) of this kali age (yuga) doubt (or question) whether You (nIku) (literally for You) have (kaladu) any greatness (mahAtmyamu) or not (lEdu) (lEdanE)?

O Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect me, O Lord mukunda!

C2 Isn't it (kadA) that the slaves (dAsulu) to lust (kAmuni) (literally of cupid), even after listening (vini) to my (nA) words (palukula), happen to speak (ADanAye) as suited to (aTulu) their whims (kAvalasina) (kAvalasinaTulanADanAye)?

O Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect me, O Lord mukunda!

C3 Isn't it that seeing (kani) the wicked (pAmarulanu), one has to go about (tiruganAyenu) feeling ashamed (siggu paDucu) and also (mari) covering (marugu jESi) one's face (mOmu) (to avoid them)?

O Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect me, O Lord mukunda!

C4 Isn't that (kadA) because I extolled (koniyaDaga) head-strong (krovvu gala) people (narula), they happen to look (jUDanAye) at me (nanu) with a derisive smile (ciru navvulatO)?

Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect me, O Lord mukunda!

C5 Isn't it that (kadA) idiots (mati hInulu) happen to sneer (palkanAye) (literally talk) that (ani) such (I) (literally this) a (pitiable) condition (gati) (literally fate) should not have come about (rArAdu) (rArAdani) to the devotees (dAsulaku) of viSNu – Consort (pati) of lakSmi (zrI)?

O Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect me, O Lord mukunda!

C6 Considering that (anE) I trusted (namminADu) (namminADanE) You, You wouldn't put a word (palkavu aitivi) (palkavaitivi) at least (aina) to lakSmaNa – your (nI) brother (tammunitOnu) (tammunitOnaina) – even (aina) for a formality (pEruku) (literally for name-sake) (pErukaina) (to look after me)!

O Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect me, O Lord mukunda!

C7 Righteous actions (kArya) and forbidden actions (akAryamu) (kAryAkAryamu) happen to be on same footing (samamAyenu);

Alas (ayyO)! where (endu) have You concealed (dAcukoNTivi) (dAcukoNTivayyO) Your heroism (zauryamu) (zauryamendu)?

O Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect me, O Lord mukunda!

C8 O Lord praised (nuta) by this tyAgarAja! Gradually (rAka rAka), the state of affairs (bratuku) (literally livelihood) happened to come to such a pause (iTIAyenu) (bratukiTIAyenu); this is not (kAdu) appropriate time (taruNamu) (to neglect me);

O Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect me, O Lord mukunda!

Notes –

P – nanu rakSiJcu – this is how it is given in the book of TKG; in the book of TSV/AKG, 'nanu' is not given. This needs to be checked. Any suggestions ???

C1 – As given in the book of TKG. However, this caraNa is given as anupallavi in the book of TSV/AKG. This needs to be checked. Any suggestions ???

C1 – mahAtmyamu – this is how it is given in the book of TKG; in the book of TSV/AKG, it is given as 'mAhAtmyamu'. In Sanskrit, 'mAhAtmya' is the appropriate word; as per Telugu Dictionary 'mahAtmyamu' is a correct word.

C4 – ciru navvulatO – Here it means derisive nature of smile.

C4 – jUDanAye – From the flow of the wordings, this has been applied to 'head-strong people'; however, this may be applied to Lord also – that 'the Lord looks at zrI tyAgarAja derisively'.

C6 – palkavaitivi – this is how it is given in the book of TSV/AKG; in the book of TKG, it is given as 'palkanaitivi'. The meaning derived 'at least tell'. In my opinion, this word should be in negative form 'palkavu' (would not tell) in order to convey such a meaning. 'palkanu' is not in negative form. Therefore, 'palkavitivi' has been adopted. Any suggestions ???

C7 – kArya akArya – In this regard the following verse from zrImad bhagavad gItA, Chapter 16 –

tasmaAcchAstraM pramaNaM tE kAryAkAryavyavasthitau ||  
jnAtvA zAstravidhAnOktaM karma kartumihArhasi || 24 ||

“So let the zAstras be thy authority in ascertaining what ought to be done and what ought not to be done. Having known what is said in the ordinance of the zAstras, thou shouldst act here.” (Translation by Swami Swarupananda)

C8 – rAka rAka - In the book of TSV/AKG this has been translated as 'gradually or of late'. However, the proper word for 'gradually or of late' is 'rAnu rAnu'. Further, in all the books it is given as 'rAga rAga' which is not the correct form. In tamil 'vara vara' is the word used for 'gradually'. It is not clear whether the tamil word 'vara vara' has been literally taken into telugu. The meaning is left as it is, but the kRti words have been changed to 'rAka rAka'. The same words also occur in the kRti 'rAma daivama' – rAga suraTi with same meaning. Any suggestions ???

C8 – bratuku iTIAyenu – the state of affairs has come to such a pause – what zrI tyAgarAja brought out in the earlier caraNas.

### Devanagari

प. राम राम गोविन्द ननु रक्षिञ्चु मुकुन्द

च1. कलि युग मनुजुलु नीकु महात्म्यमु

कलदु ले(द)ने कालमायेगा (रा)

च2. कामुनि दासुलु ना पलुकुल विनि

कावलसि(न)टुल(ना)डनाये कदा (रा)

च3. पामरुलनु कनि सिगु पडुचु मरि

मोमु मरुगु जेसि तिरुगनायेनु (रा)

च4. क्रोव्वु गल नरुल कोनियाडग चिरु

नव्वुलतो ननु जूडनाये कदा (रा)

च5. मति हीनुलु श्री पति दासुल(की)

गति रारा(द)नि पल्कनाये कदा (रा)

च6. नम्मिना(ड)ने पेरुकैन नी

तम्मुनितो(नै)न पल्क(वै)तिवि (रा)

च7. का(र्या)कार्यमु सममायेनु नी

शौर्य(मे)न्दु दाचुकोण्टि(व)य्यो (रा)

च8. राक राक ब्रतु(कि)ट्लायेनु श्री

त्यागराज नुत तरुणमु कादु (रा)

### English with Special Characters

pa. rāma rāma gōvinda nanu rakṣiñcu mukunda

ca1. kali yuga manujulu nīku mahātmyamu

kaladu lē(da)nē kālamāyegā (rā)

ca2. kāmuni dāsulu nā palukula vini

kāvalasi(na)ṭula(nā)ḍanāye kadā (rā)

ca3. pāmarulanu kani siggu paḍucu mari

mōmu marugu jēsi tiruganāyenu (rā)

ca4. krovvu gala narula koniyāḍaga ciru

navvulatō nanu jūḍanāye kadā (rā)

ca5. mati hīnulu śrī pati dāsula(kī)  
 gati rārā(da)ni palkanāye kadā (rā)  
 ca6. namminā(ḍa)nē pērukaina nī  
 tammunitō(nai)na palka(vai)tivi (rā)  
 ca7. kā(ryā)kāryamu samamāyenu nī  
 śaurya(me)ndu dācukonṭi(va)yyō (rā)  
 ca8. rāka rāka bratu(ki)ṭlāyenu śrī  
 tyāgarāja nuta taruṇamu kādu (rā)

### Telugu

ప. రామ రామ గోవిన్ద నను రక్షిఁజ్చు ముకున్ద  
 చ1. కలి యుగ మనుజులు నీకు మహాత్యము  
 కలదు లే(ద)నే కాలమాయెగా (రా)  
 చ2. కాముని దాసులు నా పలుకుల విని  
 కావలసి(న)టుల(నా)డనాయె కదా (రా)  
 చ3. పామరులను కని సిగ్గు పడుచు మరి  
 మోము మరుగు జేసి తిరుగనాయెను (రా)  
 చ4. క్రొవ్వు గల నరుల కొనియాడగ చిరు  
 నవ్వులతో నను జూడనాయె కదా (రా)  
 చ5. మతి హీనులు శ్రీ పతి దాసుల(కీ)  
 గతి రారా(ద)ని పల్కనాయె కదా (రా)  
 చ6. నమ్మినా(డ)నే పేరుకైన నీ  
 తమ్మునితో(నై)న పల్క(వై)తివి (రా)  
 చ7. కా(ర్య)కార్యము సమమాయెను నీ  
 శౌర్య(మె)న్దు దాచుకొణ్ణి(వ)య్యో (రా)  
 చ8. రాక రాక బ్రతు(కి)ట్లాయెను శ్రీ  
 త్యాగరాజ నుత తరుణము కాదు (రా)

### Tamil

ప. రామ రామ కోఁవిన్ద నను రక్షిఁగ్చు ముకున్ద<sup>3</sup>  
 చ1. కలి యుగ<sup>3</sup> మనుజులు నీకు మహాతమ్యము  
 కలత్తు లే(త్త)<sup>3</sup>నే కాలమాయెకా<sup>3</sup> (రామ)  
 చ2. కాముని తా<sup>3</sup>సులు నా పలుకుల విని

- காவலஸி(ன)டுல(னா)ட<sup>3</sup>னாயெ கதா<sup>3</sup> (ராம)
- ச3. பாமருலனு கனி ஸிக்<sup>3</sup>கு<sup>3</sup> படு<sup>3</sup>சு மரி  
மோமு மருகு<sup>3</sup> ஜேஸி திருக்<sup>3</sup>னாயெனு (ராம)
- ச4. க்ரொவ்வு க<sup>3</sup>ல நருல கொனியாட<sup>3</sup>க<sup>3</sup> சிரு  
நவ்வுலதோ நனு ஜூட<sup>3</sup>னாயெ கதா<sup>3</sup> (ராம)
- ச5. மதி ஹீனூலு ஸீ பதி தா<sup>3</sup>ஸுல(கீ)  
க<sup>3</sup>தி ராரா(த<sup>3</sup>)னி பல்கனாயெ கதா<sup>3</sup> (ராம)
- ச6. நம்மினா(ட<sup>3</sup>)னே பேரு(கை)ன நீ  
தம்முனிதோ(னை)ன பல்க(வை)திவி (ராம)
- ச7. கார்(யா)கார்யமு ஸமமாயெனு நீ  
**ஸௌ**ய(மெ)ந்து<sup>3</sup> தா<sup>3</sup>சுகொண்டி(வ)ய்யோ (ராம)
- ச8. ராக ராக ப்<sup>3</sup>ரது(கி)டலாயெனு ஸீ  
த்யாக<sup>3</sup>ராஜ நுத தருணமு காது<sup>3</sup> (ராம)

இராமா! இராமா! கோவிந்தா!  
என்னைக் காப்பாய், முகுந்தா

1. கலியுக மனிதர்கள் உனக்கு இறைமை  
உண்டு, இல்லையெனும் காலம் வந்ததன்றோ!  
இராமா! இராமா! கோவிந்தா!  
என்னைக் காப்பாய், முகுந்தா
2. காமனுக்கடிமைகள் எனது சொற்களைக்கேட்டும்,  
தமக்குகந்தவகையில் பகரலாயினரன்றோ!  
இராமா! இராமா! கோவிந்தா!  
என்னைக் காப்பாய், முகுந்தா
3. துட்டரைக் கண்டு, வெட்கப்பட்டும், மேலும்  
முகத்தை மறைத்தும், திரியவேண்டியதானதன்றோ!  
இராமா! இராமா! கோவிந்தா!  
என்னைக் காப்பாய், முகுந்தா
4. கொழுப்புடைய மனிதர்களைப் போற்றினமையால்,  
புன்னகையுடன் என்னை நோக்கலாயினரன்றோ!  
இராமா! இராமா! கோவிந்தா!  
என்னைக் காப்பாய், முகுந்தா
5. அறிவீனர்கள், அரியின் தொண்டர்களுக்கு, இந்த  
நிலைமை வரவேண்டாமெனப் பகரலாயினரன்றோ!  
இராமா! இராமா! கோவிந்தா!  
என்னைக் காப்பாய், முகுந்தா
6. (உன்னை) நம்பினானெனும் பேருக்காவது, உனது  
பின்னோனிடமாவது, பகரமாட்டாயன்றோ!  
இராமா! இராமா! கோவிந்தா!  
என்னைக் காப்பாய், முகுந்தா

7. செயத்தக்க மற்றும் செய்யத்தகாத காரியங்கள் ஈடாகின;  
உனது வீரத்தையெங்கு ஒளித்துக்கொண்டாய், ஐயகோ?  
இராமா! இராமா! கோவிந்தா!  
என்னைக் காப்பாய், முகுந்தா

8. வரவர, பிழைப்பு இவ்விதமானது; தியாகராசனால்  
போற்றப்பெற்றோனே! இது தருணமன்று;  
இராமா! இராமா! கோவிந்தா!  
என்னைக் காப்பாய், முகுந்தா

இறைமை உண்டு, இல்லை - ஐயத்தினால்  
புன்னகையுடன் நோக்கலாயினர் - கேலியாக  
பின்னோன் - இலக்குவன்

## Kannada

ಪ. ರಾಮ ರಾಮ ಗೋವಿನ್ದ ನನು ರಕ್ಷಿಣ್ಣ ಮುಕುನ್ದ

ಚಗ. ಕಲಿ ಯುಗ ಮನುಜುಲು ನೀಕು ಮಹಾತ್ಮ್ಯಮು

ಕಲದು ಲೀ(ದ)ನೇ ಕಾಲಮಾಯೆಗಾ (ರಾ)

ಚ೨. ಕಾಮುನಿ ದಾಸುಲು ನಾ ಪಲುಕುಲ ವಿನಿ

ಕಾವಲಸಿ(ನ)ಟುಲ(ನಾ)ಡನಾಯೆ ಕದಾ (ರಾ)

ಚ೩. ಪಾಮರುಲನು ಕನಿ ಸಿಗ್ಗು ಪಡುಚು ಮರಿ

ಮೋಮು ಮರುಗು ಜೇಸಿ ತಿರುಗನಾಯೆನು (ರಾ)

ಚ೪. ಕ್ರೋವ್ವು ಗಲ ನರುಲ ಕೊನಿಯಾಡಗೆ ಚರು

ನವ್ವಲತೋ ನನು ಜೂಡನಾಯೆ ಕದಾ (ರಾ)

ಚ೫. ಮತಿ ಹೀನುಲು ಶ್ರೀ ಪತಿ ದಾಸುಲ(ಕೀ)

ಗತಿ ರಾರಾ(ದ)ನಿ ಪಲ್ಕನಾಯೆ ಕದಾ (ರಾ)

ಚ೬. ನಮ್ಮಿನಾ(ಡ)ನೇ ಪೇರುಕೈನ ನೀ

ತಮ್ಮನಿತೋ(ನೈ)ನ ಪಲ್ಕ(ವೈ)ತಿವಿ (ರಾ)

ಚ೭. ಕಾ(ರ್ಯಾ)ಕಾರ್ಯಮು ಸಮಮಾಯೆನು ನೀ

ಶೌರ್ಯ(ಮೆ)ನ್ದ ದಾಚುಕೊಣ್ಣಿ(ವ)ಯ್ಯೋ (ರಾ)

ಚ೮. ರಾಕ ರಾಕ ಬ್ರತು(ಕಿ)ಲ್ಲಾಯೆನು ಶ್ರೀ

ತ್ಯಾಗರಾಜ ನುತ ತರುಣಮು ಕಾದು (ರಾ)

## Malayalam

- പ. രാമ രാമ ഗോവിന്ദ നന്നു രക്ഷിഞ്ചു മുകുന്ദ  
ച1. കലി യുഗ മനുജുലു നീകു മഹാത്മ്യമു  
കലദു ലേ(ദ)നേ കാലമായോഗ (രാ)  
ച2. കാമുനി ദാസുലു നാ പലുകുല വിനി  
കാവലസി(ന)ടുല(നാ)ഡനായെ കദാ (രാ)  
ച3. പാമരുലന്നു കനി സിഗ്ഗു പഡുചു മരി  
മോമു മരുഗു ജേസി തിരുഗനായെന്നു (രാ)  
ച4. ക്രൊവ്വു ഗല നരുല കൊനിയാഡഗ ചിരു  
നവ്വുലതോ നന്നു ജുഡനായെ കദാ (രാ)  
ച5. മതി ഹീനൂലു ശ്രീ പതി ദാസുല(കീ)  
ഗതി രാരാ(ദ)നി പല്കനായെ കദാ (രാ)  
ച6. നമ്മിനാ(ഡ)നേ പേരുക്കൈന നീ  
തമ്മുനിതോ(നൈ)ന പല്ക(വൈ)തിവി (രാ)  
ച7. കാ(ര്യാ)കാര്യമു സമമായെന്നു നീ  
ശൗര്യാ(മെ)ന്ദു ദാചുകൊണ്ടി(വ)യ്തോ (രാ)  
ച8. രാക രാക ബ്രതു(കി)ട്ലായെന്നു ശ്രീ  
ത്യാഗരാജ നുത തരുണമു കാദു (രാ)

## Assamese

- প. বাম বাম গোরিন্দ ননু বক্ষিঙ্গু মুকুন্দ  
চ১. কলি যুগ মনুজুলু নীকু মহাৎম্যমু  
কলদু লে(দ)নে কালমায়েগা (বা)  
চ২. কামুনি দাসুলু না পলুকুল বিনি  
কারলসি(ন)টুল(না)ডনায়ে কদা (বা)  
চ৩. পামৰুলনু কনি সিংগু পডুচু মৰি  
মোমু মৰুগু জেসি তিৰুগনায়েনু (বা)  
চ৪. ক্রোব্ৰু গল নৰুল কোনিয়াডগ চিৰু  
নব্ৰুলতো ননু জুডনায়ে কদা (বা)  
চ৫. মতি হীনুলু শ্রী পতি দাসুল(কী)  
গতি বাবা(দ)নি পঙ্কনায়ে কদা (বা)  
চ৬. নস্মিনা(ড)নে পেৰুকাইন নী  
তস্মুনিতো(নৈ)ন পঙ্ক(ৰৈ)তিরি (বা)  
চ৭. কা(ৰ্য্য)কাৰ্যমু সমমায়েনু নী



শৌর্য(মে)ন্দু দাচুকোন্টি(র)য়্যো (বা)

চ৮. বাক বাক ব্রতু(কি)ট্টায়েনু শ্রী

আগবাজ নুত তরুণমু কাদু (বা)

## Bengali

প. রাম রাম গোবিন্দ ননু রক্ষিঙ্গু মুকুন্দ

চ১. কলি যুগ মনুজুলু নীকু মহাৎম্যমু

কলদু লে(দ)নে কালমায়েগা (রা)

চ২. কামুনি দাসুলু না পলুকুল বিনি

কাবলসি(নে)টুল(না)ডনায়ে কদা (রা)

চ৩. পামরুলনু কনি সিংগু পডুচু মরি

মোমু মরুগু জেসি তিরুগনায়েনু (রা)

চ৪. ক্রোবু গল নরুল কোনিয়াডগ চিরু

নবুলতো ননু জুডনায়ে কদা (রা)

চ৫. মতি হীনুলু শ্রী পতি দাসুল(কী)

গতি রারা(দ)নি পঙ্কনায়ে কদা (রা)

চ৬. নস্মিনা(ড)নে পেরুকেন নী

তস্মুনিতো(নৈ)ন পঙ্ক(বৈ)তিবি (রা)

চ৭. কা(র্যা)কার্যমু সমমায়েনু নী

শৌর্য(মে)ন্দু দাচুকোন্টি(ব)য়্যো (রা)

চ৮. বাক বাক ব্রতু(কি)ট্টায়েনু শ্রী

আগরাজ নুত তরুণমু কাদু (রা)

## Gujarati

પ. રામ રામ ગોવિન્દ નનુ રક્ષિન્ગુ મુકુન્દ

ચ૧. કલિ યુગ મનુજુલુ નીકુ મહાત્મ્યમુ

કલદુ લે(દ)ને કાલમાયેગા (રા)

ચ૨. કામુનિ દાસુલુ ના પલુકુલ વિનિ

- ଛାବଳସି(ନ)ଟୁଲ(ନା)ଽନାୟେ କଢା (ରା)  
 ଧୃ. ପାମରୁଲନୁ କିନି ସିଂଗୁ ପଡୁଧୁ ମରି  
 ମୋମୁ ମରୁଗୁ ବେସି ତିରୁଗନାୟେନୁ (ରା)  
 ଧୃ. କୁଁପ୍ପୁ ଗଲ ନରୁଲ କୁଁନିଆଽଗ ଧିରୁ  
 ନପ୍ପୁଲତୋ ନନୁ ବୁଽନାୟେ କଢା (ରା)  
 ଧୃ. ମତି ଶିନୁଲୁ ଶ୍ରୀ ପତି ଡାସୁଲ(କି)  
 ଗତି ରା(ଢ)ନି ପଢକନାୟେ କଢା (ରା)  
 ଧୃ. ନମ୍ମିନା(ଽ)ନେ ପେରୁକେନ ନି  
 ତମ୍ମୁନିତୋ(ନୈ)ନ ପଢକ(ବୈ)ତିବି (ରା)  
 ଧୃ. କା(ର୍ଯ୍ୟା)କାର୍ଯ୍ୟମୁ ସମମାୟେନୁ ନି  
 ଶୌର୍ଯ୍ୟ(ମେ)ନ୍ଡୁ ଡାୟୁକାଽଡିଟ(ବ)ୟୋ (ରା)  
 ଧୃ. ରାକ ରାକ ଅରୁ(କି)ଟ୍ଟିଲାର୍ଯେନୁ ଶ୍ରୀ  
 ତ୍ପାଗରାଞ୍ଜ ନୁତ ତରୁଽମୁ କାଡୁ (ରା)

### Oriya

- ପ. ରାମ ରାମ ଗୋଷ୍ଠିୟ ନନୁ ରକ୍ଷିଷ୍ଠ ମୁକୁନ୍ଦ  
 ଚୃ. କଲି ଯୁଗ ମନୁଜୁଲୁ ନୀକୁ ମହାଭୃଂମୁ  
 କଲପୁ ଲେ(ଦ)ନେ କାଲମାୟେଗା (ରା)  
 ଚୃ. କାମୁନି ଦାସୁଲୁ ନା ପଲୁକୁଲ ଓନି  
 କାଞ୍ଜଲସି(ନ)ରୁଲ(ନା)ତନାୟେ କଦା (ରା)  
 ଚୃ. ପାମରୁଲନୁ କିନି ସିଂଗୁ ପଡୁଧୁ ମରି  
 ମୋମୁ ମରୁଗୁ ବେସି ତିରୁଗନାୟେନୁ (ରା)  
 ଚୃ. କୁଁପ୍ପୁ ଗଲ ନରୁଲ କୁଁନିଆଽଗ ଧିରୁ  
 ନପ୍ପୁଲତୋ ନନୁ ବୁଽନାୟେ କଢା (ରା)  
 ଚୃ. ମତି ଶିନୁଲୁ ଶ୍ରୀ ପତି ଡାସୁଲ(କି)  
 ଗତି ରା(ଢ)ନି ପଢକନାୟେ କଢା (ରା)  
 ଚୃ. ନମ୍ମିନା(ଽ)ନେ ପେରୁକେନ ନି  
 ତମ୍ମୁନିତୋ(ନୈ)ନ ପଢକ(ବୈ)ତିବି (ରା)  
 ଚୃ. କା(ର୍ଯ୍ୟା)କାର୍ଯ୍ୟମୁ ସମମାୟେନୁ ନି

ਗੋਲ੍ਹ(ਮੇ)ਨੂੰ ਧਾਰੂਕੋਢੀ(ਝ)ਯੋਧਾ (ਕਾ)  
ਚੜ੍ਹਕਾ ਕਾਕੁ ਰੁਧੂ(ਕਿ)ਕੁਯੋਨੂੰ ਗੁੰ  
ਭਾਗਕਾਕ ਨੂਤ ਭਰੂਗਿਨੂੰ ਕਾਦੂ (ਕਾ)

## **Punjabi**

੫. ਰਾਮ ਰਾਮ ਗੋਵਿੰਦ ਨਨੁ ਰਕਿਸ਼ਵਚੁ ਮੁਕੁਨਦ  
ਚ੧. ਕਲਿ ਯੁਗ ਮਨੁਜਲੁ ਨੀਕੁ ਮਹਾਤਮਜਮੁ  
ਕਲਦੁ ਲੇ(ਦ)ਨੇ ਕਾਲਮਾਯੇਗਾ (ਰਾ)  
ਚ੨. ਕਾਮੁਨਿ ਦਾਸੁਲੁ ਨਾ ਪਲੁਕੁਲ ਵਿਨਿ  
ਕਾਵਲਸਿ(ਨ)ਟੁਲ(ਨਾ)ਡਨਾਯੇ ਕਦਾ (ਰਾ)  
ਚ੩. ਪਾਮਰੁਲਨੁ ਕਨਿ ਸਿੱਗੁ ਪਡੁਚੁ ਮਰਿ  
ਮੋਮੁ ਮਰੁਗੁ ਜੇਸਿ ਤਿਰੁਗਨਾਯੇਨੁ (ਰਾ)  
ਚ੪. ਕ੍ਰੋਵੁ ਗਲ ਨਰੁਲ ਕੋਨਿਯਾਡਗ ਚਿਰੁ  
ਨੋਵੁਲਤੋ ਨਨੁ ਜੁਡਨਾਯੇ ਕਦਾ (ਰਾ)  
ਚ੫. ਮਤਿ ਹੀਨੁਲੁ ਸ਼੍ਰੀ ਪਤਿ ਦਾਸੁਲ(ਕੀ)  
ਗਤਿ ਰਾਰਾ(ਦ)ਨਿ ਪਲਕਨਾਯੇ ਕਦਾ (ਰਾ)  
ਚ੬. ਨੋਮਿਨਾ(ਡ)ਨੇ ਪੇਰੁਕੈਨ ਨੀ  
ਤੋਮੁਨਿਤੋ(ਨੈ)ਨ ਪਲਕ(ਵੈ)ਤਿਵਿ (ਰਾ)  
ਚ੭. ਕਾ(ਰਜਾ)ਕਾਰਜਮੁ ਸਮਮਾਯੇਨੁ ਨੀ  
ਸੋਰਜ(ਮੇ)ਨਦੁ ਦਾਚੁਕੋਟਿਟ(ਵ)ਯਯੋ (ਰਾ)  
ਚ੮. ਰਾਕ ਰਾਕ ਬ੍ਰਤੁ(ਕਿ)ਟਲਾਯੇਨੁ ਸ਼੍ਰੀ  
ਤਜਾਗਰਾਜ ਨੁਤ ਤਰੁਣਮੁ ਕਾਦੁ (ਰਾ)